Jeg vil først takke Ilisimatusarfik for at ansætte mig og stoler på at jeg kan løfte opgaven, og jeg er stolt og beæret over denne opgave. Og tak til jer som er kommet for at høre vores oplæg og viser jeres interesse i arbejdet.

Inden jeg starter vil jeg mindes professor Robert Petersen, som døde i lørdags 93 år gammel. Der er to ting jeg vil nævne af hans utallige arbejdsopgaver, og den ene er at han arbejdede med i tilblivelsen af den nye retskrivning, som vi bruger i dag, og det andet er hans arbejde omkring dialekter, som i dag stadig bruges som pensum i undervisningen. Jeg har haft æren af at have Robert som censor i Københavns Universitit fra dengang vores afdeling hed Eskimologi, og han var en god censor. Vi vil ikke glemme hans støtte til studerende og hvor stolt han kan være af studerende. Vi viderefører hans vision om forskningsbaseret formidling af grønlandsk sprog. Æret være hans minde.

Jeg er glad for at blive en del af de mange forskningsprojekter og arbejde der blev vist i løbet af eftermiddagen.

Jeg håber at vi i samarbejdet mellem alle arbejdspladser, vil hjælpe, støtte og respektere hinandens arbejde. Vores mål er et: nemlig at vi vil formidle sproget til samfundet, at vi sikrer dets videreførelse og at vi bruger den nyeste forskning til formidling af sproget.

Men vi vil også gøre det mere synligt og tilgængeligt for almindelige mennesker. Derfor vil alle projekter og artikler blive sat op på vores hjemmeside som er følgende:

<https://www.uni.gl/ilisimatuutut-misissuinerit/oqaatsinik-ilisimatusarfik.aspx>

Jeg har arbejdet med sprogforskning i mange år, især som lektor på Grønlandske og Arktiske Studier, og jeg har undervist både lærere og studerende her i Nuuk.

En af mine daglige arbejdsopgaver er at undervise grønlandsk som fremmedsprog, men jeg har også undervist grønlandsk for modersmålstalende lærere og studerende, især i de seneste år for studerende fra Ilisimatusarfik.

I løbet af den tid jeg underviste grønlandske studerende i modersmåls grønlandsk, gik det efterhånden op for mig at det jeg underviste i for modersmålstalende grønlændere til forveksling ligner undervisning i grønlandsk som fremmedsprog.

Vi, som taler grønlandsk, lærer fra barnsben hvilke lydændringer der sker når vi sætter orddele sammen. Vi ved hvilke endelser vi sætter på et udsagnsord, og vi ved intuitivt hvem og hvilke ting der er tale om, når vi ser eller hører et ord, og vi kender betydningen af forskellige ord.

Der er meget stor forskel på undervisningsmetoderne for grønlandsk som fremmedsprog og grønlandsk som modersmål.

Ser vi på undervisningsmaterialer som har været brugt i mange år, bemærker man at der er meget fokus på ordets form. Ved undervisning af ordets form lærer vi hvilke lydændringer der sker når vi sætter en stamme sammen med tilhæng og endelse, men vi lærer næsten aldrig hvordan man skiller et ord ad, opdeler i stamme, tilhæng og endelse. Sådan er det når vi underviser i grønlandsk som fremmedsprog. Vi lærer om overordnede og underordnede verber og hvordan disse hører sammen, hvordan navneordene ser ud og alle kasusendelser sammen med deres utallige ejeforhold. Det er ikke så mærkeligt at vi bruger disse metoder, fordi grammatikker beskrevet siden Hans Egede kom i sin tid, er skrevet af ikke grønlandsktalende personer. Kun få grammatikker er skrevet af grønlandsk talende personer. Derfor er det ikke mærkeligt at vi underviser på denne måde, da det er hvad vi har lært, og vi vil rigtig gerne videreføre det vi har lært på den bedste måde.

Sådan sker det også for lærere i folkeskolen, på GU, og de højere uddannelser. Det er ikke undersøgt hvordan didaktik i grønlandsk som modersmål skal være. Jeg synes det er vigtigt at undersøge hvilke metoder vi har brugt i vores læring af grønlandsk som modersmål, fordi vi skal tilpasse didaktikken til grønlandsk som modersmål.

I de sidste mange år har vi fået en meddelelse om at for mange unge med for dårligt afgangseksamen fra folkeskolen ikke får uddannelse, hvor et af årsagerne kan være for dårlige resultater i sprog. På Sprogforsknings centeret vil den første opgave blive at undersøge hvilket grundlag der er af dette problem. Vi ved fra forskning at et stærkt modersmål er vejen til bedre fremmedsproglæring, og derfor vil vi fokusere på at styrke modersmålsundervisning i folkeskolen

Den første opgave bliver således at undersøge hvordan modersmålsundervisningen foregår på skolerne på kysten. Vi har allerede etableret aftaler fra 2 skoler her i Nuuk. Undersøgelsen starter i januar næste år, og spørgsmålene vil i starten være, hvilke områder der går godt, men også hvad der mangler for at få en bedre undervisning. Det kunne være at man mangler materialer, eller at nogle lærere ønsker videreudvikling af deres uddannelse, hvilke områder skal styrkes, osv. Sideløbende vil jeg have have diskussioner eller interviews med lærerne om hvilke områder de synes er de vigtigste at lære og hvilke områder der er vanskelige.

Jeg vil understrege at fokus skal være på hvad der mangler for at få en bedre undervisning, da det er en forudsætning for at kunne hjælpe lærerne. Jeg er helt overbevist om at man underviser ud fra det man har lært, og at alle uden undtagelse gør deres bedste i undervisningen.

Vi ved også at der er officielle læringsmål i grønlandsk for alle trin, og at der er standpunktstest en gang om året. Jeg vil undersøge om læringsmålene for grønlandsk sprog er tydelige, således at de er nemme at følge, da de er rammen for undervisningen i grønlandsk. Jeg vil også undersøge hvordan man laver testene, for de enkelte trin, da disse er ens for hele landet. Bliver testene lavet på baggrund af læringsmålene? Kort sagt er spørgsmålet hvilke områder bliver testet?

Jeg håber at nå at undersøge de meste af landet i løbet af de 2 år.

Vi skal også køre kurser eller seminarer for lærerne i grønlandsk som modersmål, og disse vil blive tilpasset til modersmålskurser, og have udgangspunkt i hvilke områder lærerne ønsker at styrke. Kurserne foregår på IIlisimatusarfik, og jeg regner med at man kan følge med online også.

Et af projekterne som starter i 2022 er dokumentation og undersøgelse af dialekter. Min kollega fra sprogforandringscenteret i Københavns Universitet, Marie Maegaard, og jeg har ansøgt penge til projektet, og om projektet starter afhænger af om vi får disse penge. I projektet skal vi samarbejde med Tikaajaat Kristensen og Judithe Denbæk begge fra afd. for sprog, litteratur og medie og min kollega Marie Møller Udvang fra Grønlandske og Arktiske. Vi vil også få brug for studentermedhjælp, da dokumentationen vil være omfattende. Dialektprojektet bliver registreret analyseret både på Ilisimatusarfik og Københavns Universitet. Vi regner med at indsamle data fra alle dialekter i Grønland, og vi bruger udstyr til registrering af dialekter fra Københavns Universitet, da vi stadig ikke har sådanne udstyr på Ilisimatusarfik. Alle registrerede data vil være tilgængelige på Sprogforsknings centeret.

I dag tales der mange sprog i Grønland, og nogle af grønlænderne taler kun dansk, som følge af den historiske gang. Efter min mening kan man bruge et hvilket som helst sprog bare man kommunikerer og forstår hinanden. Der er kun få der kun taler grønlandsk i globalt sammenhæng, og hvis vi kun vil tale grønlandsk kan vi kun kommunikere med hinanden i Grønland, uden at kunne blive forstået af andre folk fra andre lande. Derfor skal vi respektere hinandens forskellige sprog. Vi har et universitet hvis ansatte taler mange forskellige sprog, og har et internationalt forbindelse derved. I de sidste mange år har Grønland været interessant for mange nationer, især pga. klimaforandringer og de forskellige resourser herfra. Vi kan ikke tackle disse tilnærmelser, hvis vi kun taler grønlandsk. Derfor vil vi på sprogforsknings centeret arbejde med grønlandsk, dansk og engelsk som fremmedsprog også, i de kommende år, hvor vi undersøger og formidler disse tre sprog.

Siden 2016 har vi haft seminarer hvert andet år, sammen med Laila Hedegaard Pedersen, fra oversættelse og tolkning, hvor vi sammenlignede grønlandsk med dansk og engelsk, med udgangspunkt i grønlandsk, hvor lærere fra alle uddannelsesinstitutioner kunne deltage. Vi har arbejdet med forskellige grønlandske emner, som sidst handlede om kasus i grønlandsk sammenlignet med danske og engelske præpositioner. Alle materialer vil være tilgængelige på Sprogforsknings centerets hjemmeside. Vi fortsætter disse seminarer, da de foregår ved separate ansøgninger fra forskellige steder, og kan allerede nu sige at næste emne handler om adverbier.

Der er mange projekter som skal udføres, og efterhånden som vi arbejder os frem vil vi selvfølgelig begynde samarbejde med internationale institutioner, f.eks. samarbejde med universiteter der forsker i de andre Inuit sprog i Canada og Alaska, som jeg allerede i dag har samarbejde med, samt andre mere lingvistiske emner. En kollega fra Roskilde Universitet og jeg har f.eks. et projekt som handler om dansk i Grønland, som også venter på penge til at støtte projektet.

På nuværende tidspunkt er jeg frikøbt for 30 % af mit arbejde på Grønlandske og Arktiske Studier. Det lyder måske ikke af så meget, men god planlægning og hårdt arbejde rykker mange ting. Bliver jeg fanget af noget der interesserer mig kan jeg få mange ting gjort. Det er Ilisimatusarfik, som finansierer min ansættelse, og vi håber at man fra myndigheder vil give tilskud til at drive stedet, da det har et meget stort potentiale, hvor mange mennesker kan være beskæftiget, og har en stor betydning for samfundet og vores identitet som grønlændere i dag. Det er også planen at vi ansætter studentermedhjælpere.

Med alle talerne i dag åbner vi således Sprogforsknings centeret.

Jeg håber at vi som beskæftiger os med sprog vil samarbejde godt i fremtiden.

Qujanaq